

CONDITIONS GENERALES DE VENTE

Article 1. Champ d'application

Les présentes conditions générales de vente systématiquement adressées ou remises à chaque acheteur passant commande, impliquent l'adhésion entière et sans réserve de l'acheteur à ces dernières. **Elles remplacent et annulent les conditions générales d'achat du client.** Aucune condition particulière ne peut prévaloir contre les CGV. Toute condition contraire opposée par l'acheteur sera inopposable au vendeur, quel que soit le moment où elle aura pu être portée à sa connaissance.

Article 2. Commande

Pour être valable, la commande doit préciser notamment la quantité, le type, les références des produits vendus. Les commandes sont définitives lorsqu'elles ont été confirmées par l'émission d'un accusé de confirmation de commande par écrit, fax ou courrier électronique. Le client dispose d'un délai de cinq jours ouvrables à compter de l'accusé de réception de commande de **MINERVA ISSARTEL**, pour modifier ou annuler par écrit sa commande. Passé ce délai, la commande sera réputée acquise et définitive pour **MINERVA ISSARTEL**, aux présentes conditions.

Article 3. Prix

Les prix s'entendent marchandises port en sus, valeur hors TVA sur la base des tarifs communiqués à l'acheteur. Les devis sont valables trente jours à compter de leur émission. Les frais de port sont toujours à la charge de l'acheteur sauf accord particulier dument spécifié dans l'offre commerciale.

Article 4. Livraison

La livraison consiste en la remise directe du produit au client ou à son mandataire au lieu mentionné sur le bon de commande, ou par simple avis de mise à disposition, par délivrance à un expéditeur ou à un transporteur dans les locaux du vendeur. Toute autre modalité de livraison devra faire l'objet d'un accord écrit. Les délais de livraison sont donnés à titre indicatif, ils sont fonction des possibilités d'approvisionnement et de transport du vendeur. Les dépassements de délais ne peuvent donner lieu à dommages et intérêts, à retenue ni à annulation des commandes en cours. Toutefois si trois (3) mois après la date indicative, le produit n'a pas été livré, pour tout autre motif qu'un cas de force majeure (grèves, accidents, impossibilité d'être approvisionné...) la vente pourra alors être résolue à la demande de l'une des deux parties.

Article 5. Réception

L'acheteur est tenu de vérifier les produits au moment de la réception. L'acheteur devra justifier les vices ou anomalies qu'il a constatés, et mettre le vendeur en position de constater et remédier aux vices. Il émettra toute réserve éventuelle par lettre recommandée avec avis de réception auprès du transporteur, dans les trois (3) jours ouvrables à compter de la livraison. Les réclamations sur les vices apparents ou la non-conformité des produits livrés doivent nous être formulées par pli recommandé dans les cinq (5) jours. Passé ce délai, toute livraison sera réputée acceptée et la responsabilité du vendeur ne pourra plus être recherchée à raison des vices apparents du produit. Tout retour de produit chez **MINERVA ISSARTEL** se fait aux risques de l'acheteur. Le produit doit être retourné neuf et dans son emballage d'origine.

Article 6. Paiement

Les factures sont émises à la date de livraison et sont en principe payables :

- à 45 jours fin de mois par traite signée et acceptée, sans escompte
- à 45 jours fin de mois par chèque bancaire ou postal, ou par virement bancaire ou postal, adressé à **MINERVA ISSARTEL**

En application des dispositions de l'article L.441-3 du Code de Commerce, tout dépassement du délai de règlement prévu ci-dessus donnera lieu au paiement de pénalités de retard calculées sur la base de trois fois le taux d'intérêt légal, ainsi que l'exigibilité immédiate de la somme restant due par le client, et les frais judiciaires éventuels. Le montant de ces intérêts de retard sera imputé de plein droit sur tous rabais, remise, ristournes dus par le vendeur. En cas de défaut de paiement partiel ou intégral du client, 48 heures après une mise en demeure restée infructueuse, **MINERVA ISSARTEL** pourra suspendre et/ou annuler les commandes en cours, exiger toutes garanties et/ou suspendre l'exécution de ses propres obligations au titre des contrats en cours entre les parties. Le vendeur pourra demander en référé la restitution des produits. La résolution frappera non seulement la commande en cause mais aussi toutes les commandes impayées antérieures, livrées ou en cours de livraison, que le paiement soit échu ou non. L'acheteur renonce expressément à opposer au vendeur un droit de rétention ou de compensation. En cas de paiement par effet de commerce, le défaut de retour de l'effet sera considéré comme un refus d'acceptation assimilable à un défaut de paiement. De même, lorsque le paiement est échelonné, le non-paiement d'une seule échéance entraînera l'exigibilité immédiate de la totalité de la dette, sans mise en demeure.

Article 7. Transfert des risques

Les produits sont livrables port en sus. Le transfert des risques sur les produits a lieu dès la livraison. Les produits voyagent aux risques et périls de l'acheteur, sauf accord particulier dument spécifié dans l'offre commerciale, qui devra assurer le produit pour le compte de qui il appartient et en justifier à tout moment à **MINERVA ISSARTEL**.

Article 8. Réserve de propriété

Les produits vendus sont assortis d'une clause de réserve de propriété. **MINERVA ISSARTEL** reste propriétaire des produits vendus tant que le complet paiement n'a pas été effectué. Ces dispositions ne font pas obstacle dès la livraison des produits au transfert à l'acheteur des risques de pertes ou détériorations des produits soumis à réserve de propriété. La propriété de tous les produits livrés à l'acheteur sera réservée au vendeur, tant que l'acheteur sera redevable à **MINERVA ISSARTEL** d'une quelconque somme au titre d'une commande de produits (intérêts de retard compris). En cas d'action en revendication, les sommes versées en règlement partiel du prix resteront de plein droit définitivement acquises à **MINERVA ISSARTEL** à titre de dédommagement.

Article 9. Garantie

Nos pièces sont garanties contre tout défaut de fabrication pendant une durée de 12 mois à compter de la date de livraison portée sur le bon de livraison. D'une manière générale cette garantie s'annule dans le cas d'une période de stockage supérieure à une durée de 3 mois à compter de la date de livraison. Toutefois cette durée de stockage peut être étendue. Cette extension doit faire l'objet de conditions particulières de garantie écrites dument approuvées par **MINERVA ISSARTEL**. La garantie couvre les pièces et la main-d'œuvre, excepté l'envoi du matériel défectueux au centre technique du vendeur. Ce dernier prend à sa charge les frais de réexpédition pour tout envoi en France métropolitaine. La garantie ne s'applique pas si la défaillance du produit résulte d'un usage anormal ou d'un environnement non-conforme à celui préconisé par **MINERVA ISSARTEL**. La garantie exclut les vices apparents et les défauts provoqués par l'usure naturelle ou par un accident extérieur (entretien défectueux, montage erroné...). En aucun cas, la garantie ne pourra engendrer pour **MINERVA ISSARTEL** des frais supérieurs à la valeur facturée par **MINERVA ISSARTEL** pour le produit concerné. Les interventions au titre de la garantie ne sauraient avoir pour effet de prolonger la durée de celle-ci.

Article 10. Force majeure / Cas fortuit

Les parties sont libérées de leurs obligations en cas de force majeure ou de cas fortuit. Si les effets de la force majeure durent au moins trois mois, les parties auront la faculté de résilier la commande dont la livraison aura été ainsi retardée.

Article 11. Report et annulation de la vente

Toute modification ultérieure, demande de report ou d'annulation de la livraison, devra faire l'objet d'une demande écrite avec accusé de réception auprès des services commerciaux de **MINERVA ISSARTEL** qui y répondront par écrit. En cas d'acceptation, les arrhes seront conservées par le vendeur. Tout report de commande est subordonné au versement d'arrhes, nonobstant leur absence à la formation du contrat.

Article 12. Propriété industrielle et intellectuelle

Toute mention ou utilisation des marques, noms commerciaux, sigles, logos ou documents techniques appartenant ou déposés par le vendeur ou par des sociétés qu'il représente, sans son accord préalable écrit, est passible de poursuites judiciaires. En cas d'action intentée par un tiers contre l'acheteur pour violation directe d'un droit de propriété industrielle ou intellectuelle en France d'un produit du vendeur, l'acheteur s'engage à se charger à ses frais de la défense, et à payer les dommages-intérêts éventuels, à condition que le vendeur l'ait avisé par écrit et sans délai de toute réclamation. Le vendeur décline toute responsabilité lorsque la contrefaçon résulte de la modification par le client du produit **MINERVA ISSARTEL**, de sa combinaison, de sa mise en œuvre ou de son utilisation avec des appareils, logiciels ou données non fournies par **MINERVA ISSARTEL**.

Article 13. Licence d'utilisation

La concession d'un droit d'usage de logiciel est subordonnée à la signature d'une licence à la commande et au paiement des droits correspondants. Sauf stipulation contraire, le client s'interdit de :

- copier ou reproduire en tout ou en partie les produits, logiciels et/ou documentation par n'importe quel moyen ou sous n'importe quelle forme que ce soit.
- traduire ou transcrire les produits, logiciels et la documentation dans toute autre langue.

Toute rectification d'erreur du logiciel ou toute modification de ce dernier afin de faciliter son utilisation, devra être opérée par **MINERVA ISSARTEL**.

Article 14. Attribution de compétence

Tout litige relatif à l'interprétation ou à l'exécution desdits actes et conditions générales de vente, sera soumis au Tribunal de Commerce de SAINT-ETIENNE.

Article 15. Confidentialité

Les parties doivent préserver la confidentialité des informations obtenues sur chacune d'elle, au cours de la relation commerciale.

Article 16. Indivisibilité

Toute clause qui serait déclarée nulle par un tribunal, ne rend pas nulle la totalité des présentes conditions générales de vente.

GENERAL TERMS & CONDITIONS OF SALE

Only the terms & condition in French are applicable

Article 1. Scope

These general terms and conditions of sale, which are systematically sent to each purchaser placing an order, imply the purchaser's full and unconditional acceptance thereof. **They replace and cancel the general terms and conditions of sale of the client.** No special conditions shall prevail over the GTCS. Any condition to the contrary raised by the purchaser shall be ineffective against the vendor, regardless of the time at which it may have been brought to his attention.

Article 2. Order

To be valid, the order shall stipulate, in particular, the quantity, type and references of the products sold. Orders shall be deemed firm when they have been confirmed by the issue of an acknowledgement of order confirmation in writing, by fax or by electronic mail. The client shall be granted a period of five working days, as of the acknowledgement of receipt of the order from **MINERVA ISSARTEL**, to modify or cancel such order in writing. After such time, the order shall be deemed firm and final as regards **MINERVA ISSARTEL**, under these terms and conditions.

Article 3. Prices

Prices include freight charges in addition, excluding VAT based on the tariffs forwarded to the purchaser. Quotations shall be valid for thirty days as of issue. Freight charges shall always be at the cost of the purchaser unless specific agreement duly specified in the commercial offer.

Article 4. Delivery

Delivery consists in the direct handover of the product to the client or to his agent at the place mentioned on the order form, or by simple notification of availability, or by handover to a forwarding agent or to a shipping agent on the premises of the vendor. All other methods of delivery shall be subject to a written agreement. Delivery deadlines are given as an indication; they are dependent upon the supply and shipping capabilities of the vendor. Failure to abide by such deadlines shall not give rise to the payment of damages or interest, or to the withholding or cancellation of orders pending. However, if, three (3) months after the indicative date, the product has not been delivered for any reason other than a case of force majeure (strike, accident, impossibility of supply, etc.), the sale may then be cancelled at the request of either one of the two parties.

Article 5. Acceptance

The purchaser is required to check the products at the time of receipt. The purchaser shall document any defect or anomalies he has observed and allow the vendor the opportunity to observe and remedy such defects. He shall express any reservations by registered letter with acknowledgement of receipt to the shipping agent within three (3) working days of delivery. Complaints regarding apparent defects or the non-conformity of products delivered shall be formulated to us by registered letter within five (5) days. After such time, all deliveries shall be deemed accepted and the vendor's liability may no longer be invoked on grounds of apparent defects in the product. All products returned to **MINERVA ISSARTEL** shall be so at the risk of the purchaser. The product shall be returned new and in its original packaging.

Article 6. Payment

Invoices shall be issued upon the date of delivery and, in theory, shall be payable:

- At 45 days end of month by bill of exchange, signed and accepted, with no discount

- At 45 days end of month by bank or post office cheque, or by bank or post office transfer, sent to **MINERVA ISSARTEL**

In application of the provisions of Article L.441-3 of the Commercial Code, any failure to meet the payment deadline laid down heretofore shall give rise to the levying of penalties for late payment calculated on the basis of three times the legal rate of interest and immediate payability of the sum still owing by the client, and any legal expenses. The value of such interest in respect of late payment shall be imputed by right to all rebates, discounts and dividends owed by the vendor. In the event of partial or complete failure by the client to make payment 48 hours after failure to comply with official notice so to do, **MINERVA ISSARTEL** may suspend and/or cancel orders pending, demand all guarantees and/or suspend fulfilment of its own obligations in respect of current contracts between the parties. The vendor shall then be entitled to request, by way of injunction, the return of the products. The ruling shall apply not only to the order at issue but also to any previously unpaid orders, whether already delivered or in the course of being delivered, and whether or not payment thereof has fallen due. The purchaser expressly waives the right to claim retention or compensation from the vendor. In the event of payment by commercial paper, failure to return the paper shall be deemed to be a refusal of acceptance similar to a failure to pay. Likewise, where payment is in instalments, the non-payment of a single instalment shall bring about the immediate payability of the entire debt, without official notice.

Article 7. Transfer of risk

Products are deliverable at additional shipping costs. The transfer of risk on products shall take place upon delivery. Products are shipped at the risk of the purchaser, unless specific agreement duly specified in the commercial offer, who shall insure the product on behalf of to whomsoever it may belong and shall be able so to prove to **MINERVA ISSARTEL** at all times.

Article 8. Retention of title

Products sold come with a retention of title clause, **MINERVA ISSARTEL** shall continue to be the owner of products sold until such time as full payment has been made. These provisions shall not prevent transfer upon delivery of the products to the purchaser of the risk of loss of or damage to products subject to retention of title as of delivery of the products. Ownership of all products delivered to the purchaser shall be retained by the vendor as long as the purchaser owes **MINERVA ISSARTEL** any sum whatsoever in respect of a product order (including interest on late payment). In the event of action for recovery of property, sums paid out in partial payment of the price shall by right remain fully acquired by **MINERVA ISSARTEL** by way of compensation.

Article 9. Warranty

Our parts are guaranteed against defects in workmanship for a period of 12 months from delivery date written on the delivery document. Generally this guarantee is canceled in the event of a storage period exceeding a period of 3 months from the date of delivery however this storage period may be extended. This extension should be subject to specific conditions of written warranty duly approved by **MINERVA ISSARTEL**. The warranty covers parts and labour but excludes the dispatch of faulty equipment to the vendor's technical centre. The latter shall cover the forwarding costs for all shipments in mainland France. The warranty shall not apply if the failure of the product is the result of abnormal use or of an environment contrary to that recommended by **MINERVA ISSARTEL**. The warranty excludes apparent defects and faults caused by natural wear and tear or by an accident (faulty maintenance, incorrect assembly...). The warranty shall in no event engender costs to **MINERVA ISSARTEL** higher than the value invoiced by **MINERVA ISSARTEL** for the product concerned. Work under warranty shall not have the effect of extending the duration of such warranty.

Article 10. Force majeure / Act of God

The parties shall be released from their obligations in the event of force majeure or act of God. If the effects of force majeure last at least three months, the parties shall have the option to terminate the order, the delivery of which has been thus delayed.

Article 11. Postponement and cancellation of the sale

All subsequent modifications and requests for postponement or cancellation of delivery shall be subject to a written request with acknowledgement of receipt to the sales department of **MINERVA ISSARTEL** which shall send its answer in writing. In the event of acceptance, down payments shall be kept by the vendor. Any postponement of an order shall be subject to down payment, notwithstanding its absence in the formation of the contract.

Article 12. Industrial and intellectual property

Any mention or use of trade marks, brand names, logotypes, logos or technical documents belonging to or registered by the vendor or by companies it represents, without its prior written permission, shall be liable to prosecution. In the event of legal action against the purchaser by a third party for direct violation of an industrial or intellectual property right in France over a product belonging to the vendor, the purchaser undertakes to cover the legal costs of defence and to pay any damages, provided that the vendor has advised him in writing and without delay of any claims. The vendor declines all liability where the counterfeit is the result of modification by the client of the **MINERVA ISSARTEL** product, or of its combination, implementation or use with appliances, software or data not supplied by **MINERVA ISSARTEL**.

Article 13. Licence

The granting of a right to use software is subject to signature of a licensing agreement on order and to payment of the corresponding royalties. Unless otherwise stipulated, the client shall refrain from:

- Copying or reproducing, wholly or in part, products, software and/or documentation by any means or in any form whatsoever.
- Translating or transcribing products, software and documentation into any other language.

All rectifications of errors in the software or any modification of the latter in order to facilitate its use shall be undertaken by **MINERVA ISSARTEL**.

Article 14. Assignment of jurisdiction

All litigation regarding the interpretation or fulfilment of said acts and general terms and conditions of sale shall be brought before the Commercial Court of SAINT- ETIENNE.

Article 15. Confidentiality

Each party shall respect the confidentiality of information received from the other party in the course of commercial relations.

Article 16. Indivisibility

Any clauses declared null and void by a court shall not render these general terms and conditions of sale null and void as a whole.